

## Расширение диапазона использования условного наклонения в современном испанском языке на примере бизнес-ситуаций

**Шеховцова А.Ю.**

Российская академия народного хозяйства при Президенте Российской Федерации (ФГБОУ  
ВО «РАНХиГС»), г. Москва, Российская Федерация  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7091-069X>, e-mail: [anastasiasht19@gmail.com](mailto:anastasiasht19@gmail.com)

Статья посвящена комплексному обзору функциональных особенностей условного наклонения в современном испанском языке в контексте ситуаций из деловой сферы. В последние пару десятилетий диапазон его употребления заметно расширяется, что проявляется в экспансии во все временные пласты: настоящего, будущего и прошедшего. Данный процесс, очевидно, проявляется в разных регистрах речи: не только в разговорной речи и журналистике, но и в бизнес-среде. Обобщая теоретический материал и практический опыт, автор рассматривает условное наклонение с методической точки зрения, как одно из простых времен, которое обладает большим потенциалом как инструмент коммуникации в деловой сфере и СМИ. В работе отмечается, что в ряде ситуаций условное наклонение может быть заменено другими временами изъявительного и сослагательного наклонения, что также демонстрирует общую тенденцию к приоритизации более простых временных форм в силу глобализации и активных миграционных процессов. Такой взгляд может быть интересен и полезен преподавателям, бизнесменам и изучающим испанский в свете подготовки к деловым встречам, интервью и международным экзаменам, и вдохновит читателей использовать предложенные модели в рамках повседневного и делового общения, приближая к уровню свободного владения языком.

**Ключевые слова:** условное наклонение, испанский язык, деловой испанский, лингвистика, лингводидактика, модальность вежливости, собеседование на испанском.

**Для цитаты:** Шеховцова А.Ю. Расширение диапазона использования условного наклонения в современном испанском языке на примере бизнес-ситуаций [Электронный ресурс] // Язык и текст. 2023. Том 10. № 1. С. 43–51. DOI: [10.17759/langt.2023100305](https://doi.org/10.17759/langt.2023100305)

## Expansion of the Range of Use of the Conditional Tense in the Modern Spanish Language in the Context of Business Situations

*Anastasia Yu. Shekhovtsova*

Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia,  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7091-069X>, e-mail: [anastasiasht19@gmail.com](mailto:anastasiasht19@gmail.com)

This paper aims to comprehensively analyze the range of use for the conditional tense in the modern Spanish language in the context of the business environment. In the last few decades, its use spectrum has widened significantly, which is visible in expanding into the Present, Past and Future areas. This process is also apparent in different language registers: in colloquial speech and journalism and in the business sector. Based on theory and practical experience, the author analyses the conditional tense as a simple tense with great potential as a form of communication in business and mass media. We found that in some cases, the conditional tense could be substituted by other present or subjunctive tenses. That change shows us the tendency to prioritize simple tenses shaped by globalization and migratory pressures. This perspective may be interesting and valuable for language professors, businesspeople, and Spanish students in the light of the negotiation planning as well as interview and exam preparation, as the research can inspire them to use these speech models in their daily lives and business environment, bringing them closer to spontaneous fluent speaking.

**Keywords:** conditional tense, Spanish language, business Spanish, linguistics, linguodidactics, approach to modality and politeness, job interview in Spanish.

**For citation:** Shekhovtsova A.Yu. Expansion of the Range of Use of the Conditional Tense in the Modern Spanish Language in the Context of Business Situations. *Yazyk i tekst = Language and Text*, 2023. Vol. 10, no. 3, pp. 43–51. DOI:10.17759/langt.2023100305 (In Russ.).

### Введение

В качестве общей тенденции развития испанского языка в последние десятилетия многие филологи отмечают более активное использование в разговорной и письменной речи простых временных форм. Отдавая им предпочтение в общении, испанцы все чаще оставляют в стороне речевые конструкции, которые имеют сложную структуру и большее количество исключений.

Данные изменения наиболее ярко проявляются в стандарте кастильяно (испанском Пиренейского полуострова), на который все большее влияние оказывают другие стандарты и диалекты испанского языка, наряду с другими языками романо-германской группы, что обусловлено, главным образом, интеграционными процессами в рамках единого Евросоюза и миграционными процессами. Важно отметить, что активный поток иммигрантов из стран Латинской Америки и ассимиляция вновь прибывших неизбежно ведут к «стиранию границ» между диалектами и унификации в плане произношения и приоритизации более простых грамматических форм на территории Испании. Как известно, в других испаноязычных странах носители языка традиционно чаще используют более архаичные грамматические

конструкции, многие из которых в историческом плане тяготеют к эпохе открытия Америки, когда испанский язык конца XV века был экспортирован в страны Нового Света.

Вполне очевидно, что в наше время первые изменения в пользу упрощения и унификации речевых форм происходят во фронтальной зоне языка — в его разговорном регистре. Чуть позже подобные явления начинают проявляться в области журналистики и бизнес-среде, что с течением времени приводит к тому, что недавняя тенденция фактически становится общепринятой языковой нормой.

В данной работе мы хотели бы предложить вниманию лингвистов, преподавателей, сотрудников международных компаний и поклонников испанского рассмотреть в контексте бизнес-ситуаций обзор расширенного функционала одного из самых употребляемых времен/наклонений испанского языка — условного (*modo condicional*). В последние пару десятилетий в его использовании обнаруживаются признаки расширения диапазона — своего рода экспансии во все временные пласты: настоящего, будущего и прошедшего. И этот процесс особенно очевидно проявляется, прежде всего, в разговорной речи и бизнес-среде.

### **Методология**

Проведенный нами анализ работ испанских и российских авторов обнаружил, что большинство работ посвящены модальности вежливости и возможности как основным функциям условного наклонения, а также нюансам использования условного наклонения в журналистике, в частности [7], [10].

Однако современные тренды письменной и устной коммуникации на испанском языке отражают заметно более широкий спектр функций условного наклонения. Поэтому в данной работе мы постарались подробнее рассмотреть эту тему, предложив читателям комплексный обзор, который сопроводили примерами из деловой сферы (бизнес-интервью, общение на конференциях и т.д.). Некоторые из представленных нами примеров были вдохновлены материалами деловых кейсов и ролевых игр [8, с. 29-37] и испаноязычными текстовыми и видеоматериалами по подготовке к собеседованиям.

В расширенный спектр функций условного наклонения, рассматриваемых в данной статье, мы сознательно не включаем *condicional periodístico* — условное наклонение, употребляемое для представления непроверенной информации, слухов или сплетен, поскольку в этом формате оно нам видится мало применимым в сфере деловых коммуникаций.

Обсуждая модальность вежливости в европейских языках, принято ссылаться на универсальность условного наклонения. Она выражается в том, что в испанском, как и в ряде других романских языков, имеется возможность использовать его, в частности, вместо сослагательного без утраты нюансов значения. Однако важно отметить, что, в свою очередь условное наклонение, в ряде случаев, может быть заменено другими временами изъявительного и сослагательного наклонения, что демонстрирует современную тенденцию к приоритизации более простых временных форм. Данные схемы взаимозаменяемости времен/наклонений в испанском языке мы также постараемся проиллюстрировать в нашей работе примерами с переводом.

Проводя параллели с русским языком, русскоязычная аудитория непременно отметит, что сегодня в нашем языке почти стерта грань между условным и сослагательным наклонением. Однако в былые времена, еще в XVII-XVIII веках, ситуация была не столь однозначной: в рамках русского сослагательного наклонения выделяли условное и желательное. В наши дни в русском языке, вне зависимости от временного контекста, условное наклонение имеет

всего одну форму (кстати, совпадающую с одной из форм сослагательного), которая образуется с помощью глагола в форме прошедшего времени и частички «бы» [3]. Сегодня, повествуя по-русски о потенциально возможных событиях или об упущенных возможностях, чаще всего мы используем именно условное наклонение.

### **Функциональные особенности условного наклонения**

Необходимо подчеркнуть, что большинство испанских и российских филологов сходятся во мнении, что условное наклонение уже не является просто одним из времен изъявительного наклонения, превратившись по спектру выполняемых функций в один из универсальных грамматических инструментов, востребованных в ежедневном общении и деловой среде.

Поскольку целью данной работы является функциональный анализ, мы не будем подробно описывать грамматические аспекты, а лишь вкратце напомним, что в испанском языке существуют две формы условного наклонения/времени или modo condicional: *condicional simple*, или простое условное время; и *condicional compuesto*, или сложное условное время, которые, как мы уже отмечали, имеют свои особые ниши использования во всех временных пластах: прошедшем, настоящем и будущем.

Далее в работе мы предлагаем рассмотреть основные функциональные особенности употребления условного наклонения в испанском языке и возможные речевые альтернативы на примере ряда типичных бизнес-ситуаций.

#### **1. Желания, советы и рекомендации. Deseos, consejos y sugerencias.**

Чаще всего условное наклонение используется как инструмент высказывания желания, предложения или совета в вежливой форме. Универсальность и растущая популярность этой речевой конструкции обеспечиваются за счет смягчения напора высказывания и его перевода в более дружелюбный формат и/или высококультурный регистр речи.

- *Desearía hablar con usted en persona.* / Я хотел бы поговорить с Вами при личной встрече.
- *Es que no lo diría.* / Я бы так не сказал / У меня несколько другое мнение.
- *Lo mejor sería hacerlo todo a tiempo.* / Лучше всего было бы все это сделать это вовремя.

Как мы видим, модальность вежливости, облаченная в форму условного наклонения, позволяет транслировать позитивный подход в переговорах, обходить острые углы и идти на сближение с собеседником, не навязывая собственное мнение.

Важно подчеркнуть, что в целом для испанской бизнес-культуры традиционно характерно использование старомодных и витиеватых речевых конструкций, особенно в письменной речи. Тем не менее, современная тенденция к приоритизации простых временных форм активно проявляется в деловом общении, где использование простого условного наклонения вместо сослагательного, например, в деловой беседе встречается все чаще, что заметно упрощает общение в международных компаниях.

#### **2. Аспект вежливости и смягчения высказывания. Condicional de cortesía y modestia.**

Особо важное значение эта функция условного наклонения имеет при общении с малознакомыми людьми и во всех ситуациях, которые требуют подчеркнута вежливого обращения, а также коммуникации в деловой среде.

Приведем примеры вопросов из собеседования при трудоустройстве:

- ¿Qué tipo de relación le gustaría tener en su equipo? / Какие отношения Вы хотели бы иметь в команде?
- ¿Qué haría usted en una situación de presión? Что бы Вы предприняли, находясь под давлением?
- ¿Cuánto desearía ganar? / Сколько Вы хотели бы зарабатывать?
- ¿Qué nos contarían sus compañeros de trabajo de usted? / А что рассказали бы о Вас Ваши коллеги?

Использование условного наклонения в этом контексте позволяет не только придать фразам особо вежливую форму, но также дистанцировать обоих собеседников. Предложенные к рассмотрению бизнес-примеры, предлагающие потенциально возможные ситуации, тем не менее, не относятся напрямую к гипотетическому будущему, поскольку не связаны с велением настоящего момента и внешними условиями по его реализации. Напротив, реализация потенциальной возможной ситуации зависит от мнения и действий нашего собеседника. Анализу данного аспекта использования условного наклонения посвящена работа испанского филолога Axelle Vatrican [9].

Важно отметить, что в аналогичных ситуациях альтернативой *condicional simple* в регистре формального общения может служить сослагательное наклонение, а именно *imperfecto de subjuntivo* или прошедшее несовершенное время сослагательного наклонения (Fern, 2017). Однако многие филологи сходятся во мнении, что большинство случаев, в испанской речи, как и в некоторых других романских языках, носители языка отдают предпочтение условному наклонению, как более простой временной форме.

### 3. Предполагаемые события в значении настоящего или ближайшего будущего. *Condicional hipotético o potencial.*

Условное наклонение может использоваться в значении гипотетического или потенциального будущего. В контексте возможных или предполагаемых событий, условное наклонение позволяет нам говорить о сценариях развития грядущих событий, обеспечивая смычку с текущим моментом. Таким образом, по смыслу условное наклонение оказывается самым близким и потенциально возможным будущим для говорящего на всей шкале будущих времен наравне с простым будущим временем (*futuro simple* или *futuro imperfecto*) и, в своем роде, заменяет по смыслу последнее [6].

Приведем примеры из универсальных ситуаций ежедневного общения и бизнес среды, в последние двух из которых используется условное наклонение.

- Dice que podría echarme una mano. / Он/а говорит, что помог/помогла бы мне.
- ¿Por qué deberíamos contratarle? / Почему мы должны были бы Вас нанять (на работу)?
- ¿Dónde le gustaría estar dentro de 10 años? / В каком качестве Вы себя видите через 10 лет? (букв.: Где бы Вы хотели оказаться через 10 лет?)

Примечательно, что в значении потенциального будущего условное наклонение может быть заменено сослагательным, а именно *imperfecto de subjuntivo*. Подобное взаимозамещение наклонений в контексте потенциального будущего мы наблюдаем при переводе этих фраз на русский язык — как и испанцы, мы можем использовать разные наклонения (изъявительное, условное или сослагательное).

#### 4. Будущее в прошедшем. Pospretérito.

Кроме того, условное наклонение (а именно *condicional simple*) может выступать в роли одного из времен изъявительного наклонения при согласовании времен в предложении. При этом речь может идти как о реализованной возможности, так и потенциально возможной. Когда мы повествуем о событиях прошлого, которые являются событиями будущего по отношению к моменту, когда говорящий нам повествует об этих фактах. Важно отметить, что эти события могут как предшествовать, так и следовать за событиями нашего реального настоящего. Как, например, в предлагаемых ниже фразах предполагаемое событие, возможно, уже произошло, а, может быть, и нет.

- *Dijo que me ayudaría.* / Он сказал, что мне поможет.
- *Me dijo que perderíamos la licitación.* / Он мне сказал, что мы проиграем в тендере.

При переводе обоих примеров на русский язык мы вынуждены использовать в придаточных предложениях настоящее время, что не позволяет передать один важный нюанс значения. Относится ли последующее событие к пласту прошлого или его исполнение отложено на будущее? Мы вынуждены понимать это, исходя из контекста. Например, при переводе второго предложения за кадром перевода останется результат тендера, поскольку неясно, подведены ли его итоги или их еще предстоит подвести.

#### 5. Возможность или предположение, связанные с прошлым или будущим. Probabilidad referida al pasado o al futuro.

Данная модель высказываний позволяет смягчить высказывание, предложить идею или высказать предположение в деликатном формате, что сделало ее невероятно популярной не только в рамках повседневного общения, но также в рамках деловых встреч, а также текстах современных СМИ.

- *Me gustaría volver a verle en las próximas reuniones.* / Надеюсь, что мы еще увидимся на следующих встречах. Или буквально: Мне бы хотелось еще встретиться с Вами на следующих собраниях.
- *Habrían unos 20 ponentes en la conferencia.* / Было, наверное, человек 20 докладчиков на конференции.

В контексте первого примера вполне очевидно, что условное наклонение по смыслу заменяет сослагательное, и данную мысль можно было бы передать следующим образом:

- *Espero que nos veamos en las próximas reuniones.* / Надеюсь, что мы еще увидимся на следующих встречах.

#### 6. Ирония в высказывании. Ironía.

В неформальном регистре и кулуарах деловой среды есть еще один весьма популярный аспект употребления условного наклонения, который вносит нотку иронии, легкого упрека или несколько преуменьшает важность сделанного. Чтобы лучше продемонстрировать это, приведем пару примеров:

- *Juan podría ser más responsable.* / Хуан мог бы быть и поответственнее.
- *Deberías estudiar más para superar los exámenes.* / Ты мог бы заниматься и побольше, чтобы успешно сдать экзамены.

В плане взаимозаменяемости времен в обоих примерах мы можем использовать Pretérito imperfecto или простое несовершенное время (вместо условного наклонения) с сохранением

смысловой и стилистической окраски. Как отмечают некоторые лингвисты и преподаватели-практики, подобное взаимозамещение характерно главным образом для простых предложений и подчеркивает дистанцию между собеседниками [4], [1], [2].

Поскольку подобное взаимозамещение времен приемлемо и в случае вежливых формулировок, связанных с иерархией, например, в вопросительных предложениях на собеседовании или в университетской среде, мы проиллюстрируем это на следующем примере:

- ¿Podría hacerle una pregunta, por favor? / Пожалуйста, можно задать Вам вопрос?
- ¿Podía hacerle una pregunta? / Могла бы я задать (Вам) вопрос?

#### 7. Условные предложения. Oraciones Condicionales.

Наиболее широкое распространение условное наклонение, без сомнения, получило в условных предложениях в сочетании с разными видами сослагательного наклонения. Речь идет об условных предложениях I, II и III типа (или периода, как их принято называть среди русскоязычных филологии испанского), где разные виды условного наклонения используются в формате определенных шаблонов.

Некоторые испанские филологи, подчеркивая обязательное использование в таких моделях условного наклонения, называют его *condicional encadenado* или же условное наклонение в связке [6]. Выбор времен и наклонений в условных предложениях зарегулирован и зависит от его типа, при этом фундаментальное значение имеет то, насколько реализуемым/реалистичным является условие, и как это может повлиять на текущее развитие событий. Поскольку эта тема детально описана во многих работах российских и зарубежных филологов, но она, несомненно, важна для общего обзора функций условного наклонения в испанском языке, в данной работе, мы ограничимся приведением примеров из области бизнеса и общими комментариями.

Условное предложение I типа:

- Si haga buen tiempo, podríamos hacer un curso de formación en un entorno natural. / Если будет хорошая погода, можно организовать тренинг на природе.

Грамматический контекст отражает данную ситуацию как вполне реалистичный сценарий на будущее.

Условные предложения II типа:

- Si pudiera llegar de antemano, lo haría. / Если бы он мог приехать заранее, он бы это сделал.
- ¿Qué pregunta le gustaría que le hiciera? / Какой вопрос Вы хотели бы, чтобы я Вам задал?

Употребления *Condicional Simple* в данной конструкции подчеркивает, что событие так и не произошло, хотя чисто теоретически могло бы произойти. Чтобы передать ту же мысль на русском, мы используем одно и то же (условное) наклонение в обеих частях сложноподчиненного предложения.

Условные предложения III типа:

- Si tuviera paciencia ante esa situación, hubiera tenido mucho éxito. / Если бы он проявил терпение с учетом той ситуации, он бы добился большого успеха.

Выбор времен и наклонений в этом примере позволяет сделать акцент на том, что таких ситуаций, увы, не было. О том, что речь идет о давно упущенной возможности, мы можем догадаться, исходя из контекста или самой грамматической конструкции.

### Выводы

Нам видится чрезвычайно важным отслеживать и анализировать современные тенденции в такой динамичной среде, как испанский язык. Разговорный регистр испанского, как и большинства других языков, наиболее податлив к изменениям, что часто отражается в упрощении и оптимизации речевых конструкций. Вслед за этим, похожие тренды начинают наблюдаться в области журналистики и делового общения, как это происходит в последние годы со стандартом кастельяно.

Подводя итоги приведенного обзора диапазона использования условного наклонения в испанском языке, хотелось бы подчеркнуть, что оно представляет собой грамматический инструмент, который обладает большим спектром функций. Именно поэтому в последние десятилетия его использование приобретает все большую популярность в коммуникациях в разных регистрах речи, от неформальной беседы до деловых встреч. Во многих аспектах мы можем наблюдать взаимозаменяемость условного и сослагательного наклонения, что позволяет сделать общение на языке более ярким и разнообразным. Проводя аналогии с русским языком, можно отметить, что наблюдается ряд сходств, в частности, когда зоны использования условного и сослагательного наклонения тоже, в значительной мере, пересекаются.

Поскольку с условным наклонением изучающие испанский знакомятся на самых первых ступеньках его изучения, важно постепенно обращать внимание студентов на новые аспекты его использования, расширяя тем самым палитру красок и оттенков в общении. С точки зрения грамматики, условное наклонение — одно из самых несложных времен/наклонений испанского языка, которое обладает большим потенциалом как инструмент коммуникации в деловой сфере и СМИ. Надеемся, что предложенные нами примеры делового общения будут полезны для подготовки к деловым встречам, интервью и международным экзаменам, и вдохновят изучающих испанский применять эти речевые модели в практике ежедневного общения, приближая к уровню свободного владения языком.

### Литература

1. Будильцева М.Б., Денисова А.П. О средствах выражения модальных значений возможности и предположительности в испанском языке в сопоставлении с русским // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2012. № 1. С. 69-79.
2. Маи М.Л. Модальность вежливости и смягчения в русском, английском и испанском языках // Полилингвильность и транскультурные практики. 2007. № 1. С. 36-42.
3. Петров С.В. Сослагательное vs условное наклонение в практике преподавания русского языка как иностранного (в сопоставлении с испанским языком) // KANT. 2021. № 2 (39). С. 389-393.
4. Briz A. Atenuación y cortesía verbal en la conversación coloquial: su tratamiento en la clase de ELE // Actas del Programa de Formación para Profesorado de ELE. 2006, pp. 227-255.
5. Condicional simple — valores y usos [Электронный ресурс]. URL: <http://hispanoteca.eu/Gram%C3%A1ticas/Gram%C3%A1tica%20espa%C3%B1ola/Condicional%20simple%20-%20valores%20y%20usos.htm> (дата обращения: 03.08.2023)
6. Grijelmo Á. La gramática descomplicada. 2011. Barcelona: Punto de Lectura. 464 p.
7. Hurtado González S. El Condicional Periodístico en los titulares de prensa en habla hispana // ELUA. 2021. Núm. 35, pp. 163-178. DOI: 10.14198/elua2021.35.8
8. Schmidt C. Asuntos de negocios: 100 actividades de discusión para la enseñanza de Español de



Шеховцова А.Ю.

Расширение диапазона использования условного наклонения в современном испанском языке на примере бизнес-ситуаций  
Язык и текст. 2023. Том 10. № 3. С. 43–51.

Shekhovtsova A.Yu.

Expansion of the Range of Use of the Conditional Tense in the Modern Spanish Language in the Context of Business Situations  
Language and Text. 2023. Vol. 10, no. 3, pp. 43–51.

negocios. 2010. Madrid: Editorial Edinumen S.L. 216 p.

9. Vatrican A.O. El Condicional de cortesía en Español: la hipótesis como forma de atenuación // Estudios de Lingüística: Investigaciones, Propuestas y Aplicaciones. 2013. Valencia: Universitat de Valencia, pp. 469-480.

10. Vatrican A.O. Usos y valores modales del Condicional en Español // Archivum. 2014. Núm. 64, pp. 239-274. DOI: 10.17811/arc.64.2014.239-274

### References

1. Budil'tseva M.B., Denisova A.P. O sredstvakh vyrazheniya modal'nykh znachenii vozmozhnosti i predpolozhitel'nosti v ispanskom yazyke v sopostavlenii s russkim // Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Teoriya yazyka. Semiotika. Semantika. 2012. № 1, pp. 69-79 (In Russ.).

2. Mash M.L. Modal'nost' vezhlivosti i smyagcheniya v russkom, angliiskom i ispanskom yazykakh // Polilingvial'nost' i transkul'turnye praktiki. 2007. № 1, pp. 36-42 (In Russ.).

3. Petrov S.V. Soslagatel'noe vs uslovnoe naklonenie v praktike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo (v sopostavlenii s ispanskim yazykom) // KANT. 2021. № 2 (39), pp. 389-393 (In Russ.).

4. Briz A. Atenuación y cortesía verbal en la conversación coloquial: su tratamiento en la clase de ELE // Actas del Programa de Formación para Profesorado de ELE. 2006, pp. 227-255.

5. Condicional simple — valores y usos [Elektronnyi resurs]. Available at: <http://hispanoteca.eu/Gram%C3%A1ticas/Gram%C3%A1tica%20espa%C3%B1ola/Condicional%20simple%20-%20valores%20y%20usos.htm> (Accessed: 03.08.2023)

6. Grijelmo Á. La gramática descomplicada. 2011. Barcelona: Punto de Lectura. 464 p.

7. Hurtado González S. El Condicional Periodístico en los titulares de prensa en habla hispana // ELUA. 2021. Núm. 35, pp. 163-178. DOI: 10.14198/elua2021.35.8

8. Schmidt C. Asuntos de negocios: 100 actividades de discusión para la enseñanza de Español de negocios. 2010. Madrid: Editorial Edinumen S.L. 216 p.

9. Vatrican A.O. El Condicional de cortesía en Español: la hipótesis como forma de atenuación // Estudios de Lingüística: Investigaciones, Propuestas y Aplicaciones. 2013. Valencia: Universitat de Valencia, pp. 469-480.

10. Vatrican A.O. Usos y valores modales del Condicional en Español // Archivum. 2014. Núm. 64, pp. 239-274. DOI: 10.17811/arc.64.2014.239-274

### Информация об авторах

Шеховцова Анастасия Юрьевна, старший преподаватель кафедры языковой подготовки кадров государственного управления факультета международного регионоведения и регионального управления ИГСУ РАНХиГС, г. Москва, Российская Федерация, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7091-069X>, e-mail: [anastiasht19@gmail.com](mailto:anastiasht19@gmail.com)

### Information about the authors

Anastasia Yu. Shekhovtsova, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages for Civil Servants, Institute of Civil Service and Public Administration, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (RANEPA), Moscow, Russia, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7091-069X>, e-mail: [anastiasht19@gmail.com](mailto:anastiasht19@gmail.com)

Получена 01.09.2023

Принята в печать 15.09.2023

Received 01.09.2023

Accepted 15.09.2023